

Informe Sobre la Calidad del Agua Potable — 2024 —

Glendale
WATER SERVICES

www.glendaleaz.com/2024ccr



INDICE

- 3 Informe sobre la Calidad de Agua de la Ciudad de Glendale**
- 4 Fiabilidad, Calidad y Valor**
- 5 La Calidad de Agua Potalble de la Ciudad de Glendale**
- 13 Información Sobre las Fuentes de Agua**
- 14 Evaluación de las Fuentes de Agua**
- 15 Impurezas Potenciales en las Fuentes de Agua**
- 16 Preguntas Frecuentes de los Clientes**
- 18 Un Suministro de Agua Suficiente para el Largo Plazo**
- 19 La Respuesta de la Ciudad de Glendale ante la Sequía**
- 21 Educación sobre Conservación de Agua y Servicios**
- 22 Protección del Medio Ambiente**



El agua es un recurso fundamental para nuestra comunidad en el desierto

El Informe sobre la Calidad de Agua Potable de la Ciudad de Glendale

La Ciudad de Glendale se enorgullece en presentar nuestro informe anual sobre la calidad del agua potable, el cual contiene información importante sobre el agua que utiliza en su hogar. El Departamento de Servicios de Agua Potable (Water Services Department) está dedicado a invertir dinero en sistemas de tratamiento y distribución. Constantemente evaluamos las condiciones de nuestra infraestructura y realizamos planes para su reparación y actualización. El agua es fundamental en nuestras vidas y lo necesitamos en todo desde lavar los platos hasta desarrollo económico, sanidad, seguridad contra incendios y protección del medio ambiente. Nuestro cometido es proveer agua potable segura y servicios fiables a los residentes y empresas de la Ciudad de Glendale.



El Departamentode Servicios de Agua recibe un premio en Arizona Water Conference

Varios de nuestros empleados y equipos del Departamento de Servicios de Agua recibieron premios y reconocimientos especiales por su dedicación y trabajo intenso en la 97a Conferencia y Exhibición Anual de Arizona Water Association. Linda Andrews, nuestra Administradora de Laboratorio de Calidad de Agua ganó el premio de Analista de laboratorio del Año.



Fiabilidad, Calidad y Precio En Cada Gota De Agua

El Departamento de Servicios de Agua Potable toma muy en serio su responsabilidad de proveer servicios de agua potable segura y de alta calidad, tratamiento de aguas residuales y escorrentía de aguas pluviales.

Fiabilidad

Contamos con un equipo de personal altamente capacitado y una sólida infraestructura. Frecuentemente realizamos inversiones de capital en el sistema de agua potable para poder entregarles hoy y en el futuro un agua de alta calidad. La Ciudad de Glendale frecuentemente lleva a cabo una evaluación de su infraestructura y mantiene un alto nivel de funcionamiento del sistema para proveer un servicio sin interrupción las 24 horas al día y 7 días a la semana.

Calidad

La Ciudad de Glendale está dedicada a mejorar la salud pública y asegurar la confianza del consumidor. Muchas mejoras con tecnologías avanzadas se han integrado en las instalaciones de tratamiento de agua para r tecnologías avanzadas para cumplir con los requisitos establecidos por las agencias reguladoras.

Precio

Nosotros constatemente buscamos la manera para optimizar nuestros procesos y el costo total del ciclo de vida de los activos. Mantenemos un sistema de gestión financiera que asegura precios asequibles.

El hogar promedio de una sola familia en la Ciudad de Glendale utiliza 9,000 galones de agua y produce 6,800 galones de agua residual cada mes. La Ciudad puede proveer a los clientes residenciales servicios de agua potable y residuales a un costo de aproximadamente \$2.65 por día.



Estamos dedicados a mejorar la salud del público y su confianza en nuestro servicio.

La Calidad del Agua Potable de la Ciudad de Glendale

La calidad de su agua potable es de suma importancia para nosotros. Nuestro departamento realiza pruebas, análisis y monitoreo de la calidad del agua múltiples veces cada día para asegurar que el agua potable que proveemos al público está limpia y es segura.

La siguiente sección provee datos de nuestro análisis de 2024 sobre la calidad del agua potable.

Substancias que frecuentemente son de interés para los clientes

Substancia	Mínimo	a	Máximo	Promedio	Unidad
Alcalinidad	85	a	235	137	PPM
Aluminio	ND	a	228	15	PPMM
Bromuro	ND	a	444	15	PPMM
Calcio	9.1	a	121	59	PPM
Cloruro	34.8	a	318	168	PPM
Hierro	ND	a	57.1	0.37	PPMM
Magnesio	14.1	a	72.1	22	PPM
Manganeso	ND	a	37.9	1.0	PPMM
Potasio	ND	a	5.6	1.9	PPM
Sodio	46.2	a	187	130	PPM
Sulfato	26.1	a	277	148	PPM
Dureza (Ca, Mg)	1.52	a	35	14.3	Granos/galón
Dureza (Ca, Mg)	26.1	a	599	244	PPM
pH	7.1	a	8.4	7.9	SU
Total de Sólidos Disueltos	330	a	792	565	PPM
Temperatura (C)	8.1	a	35.8	24.6	Centígrados



UN GALON DE AGUA DE LA LLAVE

El promedio de un galón de agua de la llave cuesta menos de un centavo. Cuando lo compara con el costo de otros productos que usamos todos los días, el agua de la llave es la mejor oferta.

PPM =
una gota en
13.6 galones

PPMM = una gota en
13,563 galones

PPMB = una gota en
13,563,368 galones

Tabla de Definiciones y Acrónimos:

AL (Nivel de Acción)

La concentración de un contaminante el cual, si excede el nivel, requiere tratamiento o efectuar otros requisitos que un sistema comunitario de agua potable debe seguir.

ALG (Meta del Nivel de Acción)

El “Objetivo” o “Meta” es el nivel de un contaminante en el agua potable, y que no existe un riesgo conocido o se espera que represente un riesgo para la salud. El ALG permite un margen de seguridad.

Contaminante

Cualquier objeto físico, o sustancia química, biológica, radiológica o materia en el agua.

LRAA (Promedio Anual del Sitio)

El máximo promedio anual en el sitio de monitoreo.

MCL (Nivel Máximo del Contaminante)

El máximo nivel permitido de un contaminante en el agua potable. Los MCLs se establecen con la mayor proximidad posible a los MCLGs utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Meta del Nivel Máximo del Contaminante)

El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existen riesgos conocidos o esperados para la salud. Los MCLG permiten establecer un margen de seguridad.

MRDL (Nivel Máximo del Desinfectante Residual)

El nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos

MRDLG (Meta del Nivel Máximo del Desinfectante Residual)

El nivel de desinfectante que se agrega al agua potable y cuya cantidad no presenta riesgos conocidos o esperados para la salud.

MRL (Nivel Mínimo para Reportar)

La cantidad más pequeña que se puede medir.

Rango

Las medidas máximas y mínimas registradas durante el año.

TT (Técnica de Tratamiento)

Un proceso requerido cuyo propósito es reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

mg/L - un miligramo por litro

N/A - No es aplicable en el caso

ND - No Detectable, indetectable en la muestra

NTU - Unidades Nefelométricas de Turbidez (Nephelometric Turbidity Units): Medida de claridad del agua

NG - Ninguna medida de MCLG se ha establecido

pCi/L - Picocurios por litro (Picocuries per liter): Una medida de radiactividad

PPM - Partes por millón o miligramos por litro (mg/L). Es una unidad para medir la concentración de una sustancia presente en el agua

PPMM - Partes por mil millones o microgramos por litro (ug/L). Es una unidad para medir la concentración de una sustancia presente en el agua

PPMB - Partes por mil billones o nanogramos por litro (ng/L). Es una unidad para medir la concentración de una sustancia presente en el agua

P/A - Presente/Ausente

SU - Unidad normal

Criptosporidio

La bacteria criptosporidio es un patógeno microbiano que se encuentra en el agua superficial a través de los Estados Unidos. El Criptosporidio produce la criptosporidiosis en las personas que lo ingieren, una infección abdominal cuyos síntomas incluyen náuseas, diarrea y calambres abdominales. Las personas saludables pueden recuperarse de la enfermedad dentro de unas semanas.

Sin embargo, las personas con deficiencia del sistema inmunológico tal como niños recién nacidos, niños pequeños, y personas de edad avanzada, tienen una probabilidad más alta de desarrollar una infección que potencialmente podría ser mortal. Aunque la filtración del agua elimina el criptosporidio, los sistemas de filtración que comúnmente se utilizan no pueden garantizar que eliminen el 100% del patógeno. El monitoreo indica, aunque sea con poca frecuencia, estos organismos se encuentran en el surtido de agua. Los métodos de pruebas que se utilizan actualmente no nos permite determinar si los organismos están muertos o pueden causar enfermedades.



Resultados sobre la Detección de Contaminantes Regulados y No Regulados en el 2024

Detección de Contaminantes Regulados

Las siguientes tablas demuestran las sustancias detectadas en el agua potable de la Ciudad de Glendale durante el 2024, lo cual indica nuestro cumplimiento con el requisito de monitoreo. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua presente un riesgo para la salud, solamente demuestra que se encontró la sustancia en el agua. Algunos contaminantes se monitorean menos de una vez al año debido a su nivel estable y los datos del análisis reciente se proveerá en las tablas para los contaminantes que no se analizaron este año. La Ciudad también realizaron análisis para sustancias adicionales pero no se detectó su presencia en el agua.

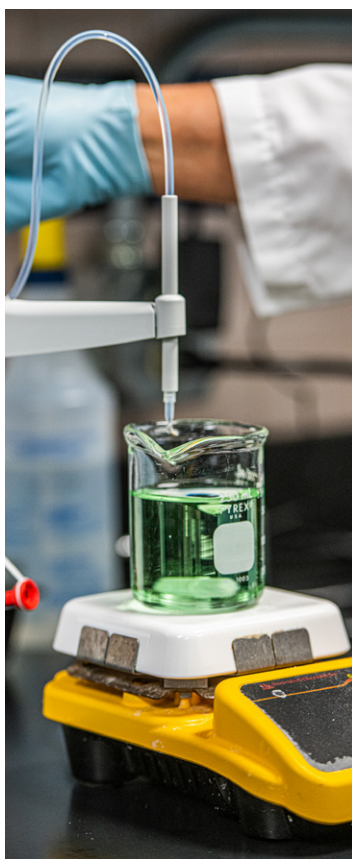
Sustancias	MCL Federal	MCLG	Máximo	Rango			Pro Medio	Unidad	Fuentes
Arsénico	10	0	7.2	ND	A	7.2	2.7	PPMM	Erosión de depósitos naturales; escorrentía de ortalizas y residuos de la producción de vidrio y electrónica.
Bario	2000	2000	145	13	A	145	55	PPMM	Erosión de depósitos naturales. Efluentes de la perforación del suelo y de las refinерías de metal.
Total de Cromo	100	100	47	ND	A	47	10	PPMM	Erosión de depósitos naturales. Efluencias de las fábricas de acero y celulosa.
Fluoruro	4	4	0.53	0.22	A	0.53	0.41	PPM	Erosión de depósitos naturales.
Nitrato como Nitrógeno	10	10	5.3	0.08	A	5.3	2.0	PPM	Escorrentía del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos y aguas cloacales; erosión de depósitos naturales.
Selenio	50	50	2.16	ND	A	2.16	1.0	PPMM	Efluentes de refinерía de petróleo y metales; erosión de depósitos naturales; efluente de las minas.
Total de Alfa (excluyendo radón y uranio)(2023)	15	0	2.8	ND	A	2.8	1.5	pCi/L	Erosión de depósitos naturales.
Combinación de Radio (2023)	5	0	1.5	ND	A	1.5	0.4	pCi/L	Erosión de depósitos naturales.
Uranio (2021)	30	0	3.1	ND	A	3.1	2.2	PPMM	Erosión de depósitos naturales.

Arsénico

El arsénico es un mineral conocido como un carcinogénico que en altas concentraciones produce cáncer en los seres humanos y causa otros efectos de salud, tal como daños en la piel y problemas circulatorios. Aunque su agua potable contiene niveles bajos de arsénico, ella cumple con el requisito normal establecido por la Agencia de Protección Ambiental (EPA). La norma establecida por la Agencia equilibra el actual conocimiento de los posibles efectos del arsénico sobre la salud humana y el costo de eliminar el arsénico del agua potable. La Agencia continúa con sus investigaciones sobre los efectos de bajos niveles de arsénico sobre la salud humana.

Nitrato

La presencia del nitrato en el agua potable a niveles superior a 10 partes por millón presenta un riesgo para la salud de los bebés menores de seis meses de edad. Altos niveles de arsénico en el agua potable pueden causar el “síndrome de bebé azul”. El nivel de nitrato en el agua puede subir rápidamente durante períodos breves debido a la lluvia o actividad agrícola. Si usted tiene en su cuidado a un bebé y nota que los niveles de nitrato son más de 5 PPM, usted debe consultar con su médico.



Los Resultados en el 2024 de la Regla de Vigilancia de Contaminantes No Regulados

La Ciudad de Glendale tiene su cometido de proveer agua potable que cumple o excede todos las normas de salud del gobierno estatal y federal. La Agencia de Protección Ambiental utiliza la Regla de Vigilancia de Contaminantes No Regulados (Unregulated Contaminant Monitoring Rule, UCMR) para coleccionar datos de contaminantes que se sospecha que están presentes en el agua potable y no tienen una norma de salud. La Ciudad de Glendale colectó datos desde junio de 2024 a marzo de 2025 para encontrar la presencia y concentración de 29 distintas substances de la vaiedad per -y polifluoroalquiladas (PFAS), algunas conocidas por los acrónimos PFOS, PFOA, PFNA, PFHxS, PFBS, y GenX, un grupo de contaminantes que se encuentran en la últimas etapas del proceso para ser reguladas por la Agencia de Protección Ambiental. Los PFAS son químicos sintéticos resistentes al calor, agua y aceite y se han utilizado desde los años 40 en la fabricación de una variedad de productos para el consumidor. Muchos PFAS no se descomponen fácilmente y pueden acumularse en el cuerpo humano, animales y el medio ambiente con el tiempo. Estudios científicos han demostrado que la exposición a ciertos PFAS puede ser perjudicial para los seres humanos y animales depediendo del nivel y duración de la exposición.

Sustancia	Unidades	MRL	Promedio	Rango			Fuentes
Litio	PPMM	9	61	19	a	120	Un metal que se forma naturalmente en salmuera; las sales de litio se utilizan en productos farmacéuticos, clúlas electroquímicas, baterías y en la síntesis orgánica.
Ácido Perfluoro butanosul fónico	PPMM	0.003	<0.003	ND	a	0.012	Los PFAS son un grupo de químicos sintéticos que se utilizan en un rango muy amplio de productos de consumo y en aplicaciones industriales incluyendo ollas y sartenes, ropa repelente al agua, telas y alfombras resistentes a las manchas, espuma contraincendios, la industria de galvanoplastia, y productos que resisten grasa, agua y aceite. Los PFAS se encuentran en la sangre de los humanos y aniamles, e incluso en el agua, aire, peces y el suelo en ciertos lugares de los Estados Unidos y el mundo.

Per- and Polyfluoroalkyl Substances (PFAS)

Sustancias Per y Polifluoroalquiladas	Nivel más alto detectado	Rango de todas las Muestras	Unidades	Meta del Nivel Máximo	Nivel Máximo del Contaminante
Ácido Perfluorooctanoico (PFOA)	ND	ND	PPMB*	0	4.0
Ácido Perfluorooctanosulfónico (PFOS)	ND	ND	PPMB	0	4.0
Ácido Perfluorononanoico (PFNA)	ND	ND	PPMB	10	10
Ácido Perfluorohexanosulfónico (PFHxS)	ND	ND	PPMB	10	10
Ácido Perfluorobutanosulfónico (PFBS)	11.7	ND-11.7	PPMB	2000	N/A
Ácido dímero de óxido de Hexafluoropropileno (HFPO-DA) en partes por mil billones	ND	ND	PPMB	10	10
Índice de Riesgo Calculado (HI)	0.006	ND-0.006	N/A	1	1

Sustancias Per y polifluoroalquiladas (PFAS)

El 10 de abril de 2024, la Agencia de Protección Ambiental (EPA) estableció nuevas regulaciones para los PFAS cuando están presentes en el agua potable. Los PFAS son una categoría de químicos fabricados que se utilizan en una amplia variedad de productos y las nuevas regulaciones se enfocan específicamente en el ácido perfluorooctanoico (PFOA), ácido perfluorooctanosulfónico (PFOS), ácido perfluorononanoico (PFNA), ácido dímero de óxido de hexafluoropropileno (HFPO-DA, comúnmente conocido químicos GenX), ácido perfluorohexanosulfónico (PFHxS), y ácido perfluorobutanosulfónico (PFBS). Las nuevas regulaciones establecieron MCLs y MCLGs individuales para cinco compuestos químicos de los PFAS y un índice de riesgo que mide los niveles combinados y cuando ocurren conjuntamente en el agua potable cuatro de los compuestos de los PFAS. Estos límites reglamentarios entran en vigor el 10 de abril de 2029, lo cual permite que los suministradores de agua potable en todo el país tengan tiempo para establecer tecnologías de tratamiento. La Ciudad de Glendale continúa con el monitoreo anualmente de los PFAS en las fuentes de agua y continúa diseñando y preparando de forma proactiva estrategias de tratamiento para cumplir con estas regulaciones antes del plazo establecido por la Agencia de Protección Ambiental. La Ciudad de Glendale ha adquirido instrumentos científicos para realizar pruebas de los PFAS en su propio Laboratorio para la Calidad de Agua certificado por el estado de Arizona.

Índice de Riesgo o HI

El Índice de Riesgo es un método que determina los problemas de salud asociados con la combinación de ciertos PFAS con el agua potable en el punto final del sistema de distribución. Niveles bajos de múltiples PFAS que si ocurren individualmente no causarían efectos adversos de salud podrían presentar problemas de salud varios de ellos están combinados. El MCL del Índice de Riesgo representa el nivel máximo para combinaciones de PFHxS, PFNA, HFPO-DA, y/o el PFBS que se permiten en el agua potable que distribuye un sistema de servicio de agua pública. Un Índice de Riesgo superior a 1 requiere un sistema tome medidas para corregir el problema.



Vigilancia de los subproductos de los Desinfectantes y la Desinfección

Sustancia	MCL Federal	MCLG	Máximo	Rango			Promedio	Unidad	Fuentes
Clorito	1	0.8	0.84	ND	a	0.84	0.48	PPM	Producto secundario de la desinfección del agua potable
Cloro dióxido	MRDL = 800	MRDLG = 800	710	ND	a	710	36	PPMM	Producto que se añade al agua como oxidante
Total de Coliformes	Presente sólo en 5% de las muestras mensuales	0	0.0%	0.0 %	a	0.0 %	0.0%	P/A	Existe naturalmente en el medio ambiente
Cloro	MRDL=4	MRDLG=4	2.03	0.14	a	2.03	1.12	PPM	Desinfectante añadido al agua para el control de microbios

Sustancia	Técnica de tratamiento	MCLG	Promedio Anual del sitio	Rango			Unidad	Fuentes
Total de Carbón Orgánico	Es superior a ó igual a 1 como promedio móvil anual	N/A	1.45	1.45	a	4.30	N/A	Existe naturalmente en el medio ambiente

Total de Carbón Orgánico

El Total de Carbón Orgánico (TOC, por sus siglas en inglés) no tiene ningún efecto sobre la salud humana. Sin embargo, el Total de Carbón Orgánico provee un medio para que los químicos de desinfección formen productos secundarios, los cuales incluyen trihalometanos (THM) y ácidos haloacéticos (HAA). El agua potable que contiene estos productos secundarios en exceso del MCL (nivel máximo del contaminante) podría causar efectos adversos de salud, problemas en el hígado o riñones, o efectos en el sistema nervioso, y podría aumentar el riesgo de que produzca cáncer. Las cifras mencionadas en la tabla son la relación mínima entre el porcentaje de Total de Carbón Orgánico que se eliminó y el porcentaje que se requiere remover del agua potable.

Sustancia	Técnica de tratamiento	MCLG	Nivel más alto detectado	Rango			Unidades	Fuente
Turbidez	1 NTU	N/A	0.305	0.016	a	0.305	NTU	Escorrentía del suelo
Sustancia	Técnica de tratamiento	MCLG	El porcentaje más bajo mensualmente	Rango			Unidades	Fuente
Turbidez	95% de las muestras debe ser menos de 0.3 NTU cada mes	N/A	99.96	99.96	a	100	% que alcanza el nivel establecido	Escorrentía del suelo

Turbidez

La turbidez es una medida de la falta de transparencia del agua potable debido a la presencia de partículas en suspensión que producen opacidad. Nosotros analizamos la turbidez porque es un buen indicador de la efectividad del sistema de filtración. Un alto nivel de turbidez puede impedir la eficacia de los desinfectantes. La turbidez no tiene ningún efecto sobre la salud. Sin embargo, la turbidez puede interferir con el proceso de desinfección y por ende produciendo un medio apropiado para el crecimiento microbiano. La turbidez puede indicar la presencia de organismos que causando enfermedad tal como las bacterias, virus y parásitos que producen náusea, calambres de estómago, diarrea y dolores de cabeza relacionados con estos malestares.

Sustancia	MCL Federal	Máximo Promedio Anual en el sitio de monitoreo	Rango (una muestra)			Promedio	Unidades	Fuentes
Total de Acido Haloacéticos (HAAs)	LRAA* = 60	18.8	5.2	a	33	11	PPMM	Producto secundario de la desinfección del agua potable.
Total de Trihalometanos	LRAA = 80	60.2	27	a	71	46	PPMM	Producto secundario de la desinfección del agua potable.

*Promedio Anual del sitio (LRAA)

Total de Acidos Haloacéticos

Es la suma de concentraciones de ácidos mono-, di- y tricloroacéticos, e inclusive ácidos mono- y dibromoacéticos, los cuales son productos secundarios que se producen al añadir cloro al agua para eliminar bacterias nocivas y materia natural.

Total de Trihalometanos

El total de trihalometanos son las concentración de cloroformo, bromodiclorometano, dibromoclorometano y bromoformo, los cuales son derivados que se forman cuando el agua contiene materia orgánica y se le añade desinfectantes tal como el cloro. Algunas personas que durante muchos años beben agua que contiene trihalometanos durante en exceso de MCL podrían tener problemas de hígado, riñones, o con el sistema nervioso central y podrían tener mayor riesgo de contraer cáncer.



Aproveche la calidad del Agua de la Llave

El agua de la llave es esencial, pero muchas veces es ignorada. La campaña "Tap Into Quality" tiene como meta educar a los residentes sobre la seguridad, comodidad y asequibilidad del agua de la llave. Para más información vea nuestra sitio en el internet: www.tapintoquality.com

Plomo y Cobre

Si el plomo está presente en el agua potable, niveles muy altos de éste pueden causar serios problemas de salud, especialmente para las mujeres embarazadas y los niños. El plomo en el agua se debe principalmente a los materiales y componentes de las líneas de servicio y la plomería en la casa.

La responsabilidad de la Ciudad de Glendale es proveer agua potable de alta calidad pero no puede controlar la variedad de materiales que se utilizan en los componentes de la plomería. Los clientes tienen la responsabilidad de protegerse ellos mismos y sus familias del plomo que haya en su hogar. Ellos pueden tomar responsabilidad en identificar materiales en la plomería del hogar y quitándolos para reducir el riesgo. Cuando el agua no ha corrido por la tubería del hogar durante varias horas, se puede reducir el potencial de exposición al plomo con abriendo las llaves (grifos), usando la ducha, usar la lavadora de ropa, o lavar los platos antes de usar el agua para beber o cocinar. Los clientes también pueden usar un filtro para reducir el plomo en el agua potable certificado por American National Standards Institute que es una autoridad acreditada para tal fin.

Los clientes preocupados por si existe plomo en el agua pueden realizar una prueba del agua. Ellos pueden obtener información sobre la presencia del plomo en el agua, métodos de pruebas, y los pasos a seguir para minimizar la exposición al plomo consultando Safe Drinking Water Hotline ó www.epa.gov/safewater/lead.

A los sistemas de agua pública se les requirió desarrollar y mantener un inventario de los materiales utilizados en las líneas de servicio de agua potable para el 16 de octubre de 2024 con el fin de corregir el problema del plomo en el agua potable. El desarrollo de un inventario e identificación de la ubicación de las líneas de servicio (LSL, por sus siglas en inglés) es el primer paso para empezar a reemplazar las líneas de servicio y proteger la salud del público. El inventario de servicio y el plomo se puede consultar en línea: www.glendaleaz.com/Lead-and-Copper. Por favor llámenos si requiere más información sobre el inventario o cualquier prueba de plomo que se ha realizado.

La Ciudad de Glendale ha estado vigilando el plomo y cobre en el agua potable dentro de los hogares de los clientes de acuerdo a la Regla de Plomo y Cobre (Lead and Copper Rule –LCR) desde el 1992. Las pruebas indican que los niveles de plomo y cobre cumplen con el Nivel de Acción (Action Level) que requieren las normas federales. Actualmente la Ciudad vigila el plomo y cobre cada año durante los meses de julio a septiembre. Si usted desea que realicen una prueba del agua en su hogar, por favor comuníquese con nosotros al 623-930-3897 ó consulte: waterqualitylab@glendaleaz.com.

Sustancia	Nivel de Acción	MCLG	Cantidad de Sitios sobre el Nivel de Acción	Máximo	90% de las Llaves de agua estuvieron a un nivel menos de ó igual a este valor	Unidad	Fuentes
Plomo	90% de las llaves probadas no deben exceder 15	0	0	5.6	1.7	PPMM	Corrosión del sistema de plomería de los hogares; erosión de depósitos naturales.
Cobre	90% de las llaves probadas no deben exceder 1300	1300	0	270	147	PPM	Corrosión del sistema de plomería de los hogares; erosión de depósitos naturales; lixiviación de los preservativos para la madera.

Plomo

La exposición al plomo en el agua potable puede causar problemas serios de salud en personas de todas las edades. Los infantes y niños podrían tener una disminución en su coeficiente intelectual y su capacidad de atención. La exposición al plomo podría producir nuevos problemas con el aprendizaje y comportamiento o empeorar problemas actuales de aprendizaje y comportamiento. Los hijos de mujeres que están expuestas al plomo antes o durante el embarazo tienen una probabilidad más alta de sufrir estos efectos adversos de salud. Los adultos pueden tener una probabilidad más alta de sufrir enfermedad del corazón, presión arterial elevada, o problemas renales o del sistema nervioso.

Cobre

El cobre es un nutriente esencial, pero algunas personas que beben agua que excede el nivel de acción (AL) para el cobre durante un breve período, podrían sufrir un malestar gastrointestinal.



Información Sobre las Fuentes de Agua

¿De dónde proviene el agua potable de la Ciudad de Glendale?

La ciudad utiliza surtidos renovables de agua que provienen de los Ríos Salado, Verde y Colorado, y créditos de agua almacenada que la ciudad gana a través del programa de recarga. Además, cuando es necesario, la ciudad también puede extraer una cantidad limitada de agua del subsuelo a través de su sistema de bombeo.

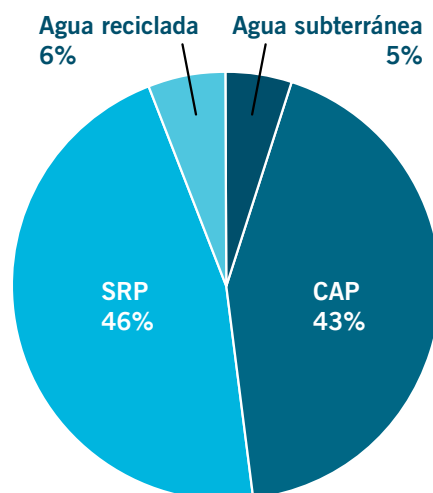
El agua de escorrentía de la cuenca hídrica de los Ríos Salado y Verde se almacena en una serie de lagos que opera el Proyecto del Río Salado y se transporta por medio de un sistema de canales. El agua de escorrentía de la cuenca hídrica del Río Colorado se almacena en el Lago Mead, Lago Powell y Lago Pleasant y se distribuye en Arizona a través del canal de Central Arizona Project (CAP).

Proyecto del Río Salado (SRP) – nieve y escorrentía pluvial de las cuencas hídricas de los ríos Verde y Salado.

Proyecto del Canal Central de Arizona (CAP) – nieve y escorrentía de la cuenca hídrica del Río Colorado.

Agua Subterránea – extracción de agua subterránea por medio de bombeo en los pozos de agua de la ciudad que incluye créditos de recarga de acuíferos.

Agua Reciclada – tratamiento y reciclaje de aguas residuales (alcantarilla) para uso en la industria, jardines, y otras aplicaciones, pero no para uso como agua potable.





Evaluación de las fuentes de agua

En el 2003, el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ) llevó a cabo una evaluación de las fuentes de aguas superficiales y subterráneas para el sistema público de agua potable de la Ciudad de Glendale. La evaluación incluyó el uso de la tierra por parte de las estaciones de gasolina, basureros públicos, tintorerías, campos agrícolas, plantas de tratamiento de aguas residuales y minería que posiblemente podrían presentar un riesgo a la calidad de agua que proveen las fuentes de agua de la ciudad. El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona le a puesto una designación de alto riesgo al sistema de agua pública de la Ciudad de Glendale por el nivel de protección que se le provee a las fuentes de agua.

El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ) ha categorizado como de alto riesgo a todas las fuentes de agua superficial porque están abiertas a la atmósfera. El riesgo general que podría afectar el agua superficial es tratado por la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) a través de su aumento de requisitos de vigilancia de las fuentes de agua superficial. La designación de alto riesgo indica que podrían haber medidas adicionales para la protección de las fuentes de aguas superficiales que se pueden aplicar al nivel local. Esto no implica que las fuentes de agua estén contaminadas ni implica que una contaminación esté inminente.

La Ciudad de Glendale para asegurar que provee agua potable de alta calidad, regularmente realiza una vigilancia del agua que recibe de sus fuentes y la trata antes de distribuirla al público. La Ciudad de Glendale también lleva a cabo otras vigilancias y análisis para evaluar la calidad del agua potable. Si cualquier contaminante alcanza el Nivel Máximo del Contaminante (MCL) para el agua potable, se aplica tratamiento o se para el suministro que proveen los pozos. La prioridad de la ciudad es proveer a la comunidad agua segura 24 horas al día, 7 días a la semana.

Para más información consulte la página de ADEQ: <https://azdeq.gov/SourceWaterProtection> o llame al Departamento de Servicios de Agua de la Ciudad de Glendale, (623) 930-4100.

Fuente de agua Información de evaluación

Información acerca de las evaluaciones de las fuentes de agua está disponible para el público en las oficinas del Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (Arizona Department of Environmental Quality, ADEQ), 1110 West Washington Street, Phoenix, Arizona 85007, de 8 a.m. a 5 p.m. de lunes a viernes.

Para pedir información por medio de correo electrónico, envíe su petición al ADEQ en db2@azdeq.gov



Impurezas en el Agua de las Fuentes

Los recursos de agua natural de la Ciudad de Glendale incluye ríos, lagos, represas, y pozos. Cuando el agua circula de estas fuentes, disuelve naturalmente minerales y en algunas ocasiones disuelve material radioactivo. El agua también puede recoger del suelo desechos que han dejado los animales o los seres humanos.

Las sustancias que pueden estar presentes en el agua incluyen las siguientes:

- **Contaminantes microbianos** tales como virus y bacterias, que provienen de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas de tanques sépticos, y operaciones de ganadería y la fauna.
- **Contaminantes inorgánicos** tales como sales minerales y metales, que pueden existir naturalmente, o que son el resultado de escorrentía pluvial, efluentes de fábricas industriales o uso doméstico, minería o operaciones agrícolas.
- **Contaminantes de compuestos orgánicos** incluyendo sintéticos orgánicos y volátiles que son productos secundarios de procesos industriales y producción de petróleo. También provienen de las estaciones de gasolina, escorrentía pluvial y sistemas de tanques sépticos.
- **Los pesticidas y herbicidas** podrían provenir de una variedad fuentes tal como la agricultura, escorrentía pluvial urbana y de usos domésticos.
- **Contaminantes radioactivos** que existen en la naturaleza o podría ser el resultado de la producción de aceite y gas y actividades de minería.

La ciudad trata y procesa el agua para asegurar que el agua potable cumple con las normas de calidad.



Premios Empleado del Año y Reconocimientos

El Departamento de Servicios de Agua nombró a Doug Whiting, Técnico Líder de Sistema de Servicios de Agua, como el Empleado del Año. Joanne Toms recibió el premio Supervisora del Año, y el Equipo de Servicio de Campo recibió el Premio Equipo del Año.

Preguntas frecuentes de los clientes

¿Cómo puedo estar seguro que el agua que recibo en casa cumple con todos los requisitos de calidad?

La Agencia de Protección Ambiental (EPA) impone límites estrictos sobre el nivel de contaminantes e impurezas que se permiten en el agua potable para asegurar que el agua que usted recibe esté segura para beber. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos (Food and Drug Administration, FDA) establecen límites sobre el nivel de contaminantes en el agua embotellada y que deben proveer el mismo nivel de protección para la salud pública.

Es posible que el agua potable y el agua embotellada podrían contener cantidades minúsculas de contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente significa que el agua presenta un riesgo para la salud humana.

La Ciudad de Glendale utiliza procesos modernos de purificación para cumplir con los requisitos para el agua potable establecidos por la Agencia de Protección Ambiental. La Ciudad también lleva a cabo un program extenso de recolección de muestras de agua y realiza pruebas de calidad para asegurar la pureza del agua.

Para obtener más información sobre contaminantes en el agua y como afectan la salud, llame a la línea de información de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) sobre la Seguridad del Agua Potable, 1-800-426-4791. Para información sobre el agua embotellada, consulte la página de internet de la Administración de Alimentos y Medicamentos (Food and Drug Administration, FDA).



El Departamento de Servicios de Agua gana los Premios de Excelencia por Factores de Logros

A los empleados del Departamento de Servicios de Agua se les celebró su excelente trabajo con los Premios de Excelencia por Factores de Logros. Megan Sheldon, Subdirectora de Fuentes Ambientales, recibió un Premio de Excelencia en Servicio y otros miembros obtuvieron el Premio de Inovación.

¿Es necesario un sistema de tratamiento de agua potable en el hogar?

Algunas personas compran un sistema de tratamiento de agua potable para mejorar el sabor del agua y filtrar las impurezas, pero no es necesario para tener agua segura. En realidad, si un sistema de tratamiento de agua no se mantiene funcionando correctamente, el sistema puede causar problemas en la calidad del agua que luego afectan la salud humana.

Todos los aparatos de tratamiento de agua para el hogar, incluyendo el dispensador de agua y hielo de los refrigeradores, necesitan mantenimiento regularmente para que funcionen segura y eficazmente. Siga todas las instrucciones del manual que provee el fabricante del sistema de tratamiento de agua potable para mantener funcionando apropiadamente el sistema. Los filtros se deben cambiar regularmente de acuerdo a las recomendaciones del fabricante.

Taste, Odor, and Hardness

Las normas de agua potable no regulan el sabor, olor y dureza. Sin embargo, estos aspectos son inocuos, pero pueden ser desagradables para algunos consumidores.

Información adicional de salud

Algunas personas podrían ser más vulnerables que la población en general a los contaminantes en el agua potable. Sin embargo, las personas que sufren de una deficiencia de su sistema inmunológico pueden ser susceptibles al riesgo de contraer infecciones, como los pacientes de cáncer que están recibiendo tratamientos de quimioterapia, personas que han recibido transplantes de órganos, personas con VIH/SIDA (HIV/AIDS) u otros problemas del sistema inmunológico, bebés recién nacidos y algunas personas de edad avanzada. Estas personas deben de consultar con su médico acerca del agua potable. Las reglas establecidas por la Agencia de Protección Ambiental (EPA) y el Centro de Control de Enfermedades para reducir el riesgo de infección por el Criptosporidio u otros contaminantes microbianos, están disponibles llamando a la línea de información sobre agua segura 1-800-426-4791, o consulte el sitio de internet de la Agencia de Protección Ambiental (EPA): epa.gov/safewater

Proliferación de algas

Las algas que crecen en los canales hacia fines del verano y el otoño pueden causar que el agua potable contenga un olor y sabor terroso o a moho para algunos consumidores. Cuando hay una proliferación de algas, estas producen un fuerte olor que perdura aún cuando el agua ha sido tratada. La Ciudad de Glendale usa carbón activado para absorber los olores residuales y mitigar sus efectos estéticos.

La dureza del agua

La dureza del agua se refiere a la presencia de minerales como el calcio y magnesio que se van disolviendo mientras el agua va teniendo contacto con diferentes suelos en ruta a la planta de tratamiento. El agua dura puede producir sarro en las tuberías, calentadores de agua y en la plomería tal como en las llaves de agua (grifos) y cabezales de ducha.

¿Sabía usted?



No eche en el inodoro o descarte en el drenaje lo siguiente

- Arena para gatos/Basura
- Toallas de papel/Servilletas
- Bolas de algodón/Hisopos de algodón/Hilo dental
- Pañales desechables/Productos de higiene femenino/Paños de limpieza
- Medicinas/Jeringas/Agujas

Eliminación de Medicamentos

Lleve sus medicamentos caducados o que no usa a los lugares en esta lista o pregunte en su farmacia.

Glendale Locations

6255 W. Union Hills Dr.
6261 N. 83rd Ave.

Eliminación de Jeringas

Para más información sobre como eliminar las jeringas consulte:
www.azdeq.gov/sharps



Suficiente agua para el largo plazo

¿Tiene la Ciudad de Glendale suficientes recursos de agua potable para una comunidad en crecimiento?

Las inversiones estratégicas para obtener recursos de agua potable renovables y a largo plazo, hicieron posible que la Ciudad de Glendale ganara y mantenga una designación por 100 años de Assured Water Supply (Suministro de Agua Asegurado) que otorga el Estado de Arizona. Esto asegura que hay suficientes recursos de agua para los terrenos que la Ciudad comprará o arrendará y están dentro de su área de servicio de agua potable.

La Ciudad de Glendale cuenta con un surtido de agua que durará 100 años para cubrir todo el desarrollo urbano actual y futuro dentro del área de servicio de agua de la ciudad, y cuenta con la capacidad para construir un sistema de distribución y tratamiento que proveerá agua de alta calidad a una comunidad en crecimiento.

Las plantas de tratamiento de la Ciudad de Glendale más sus pozos y embalses de agua provee a la comunidad agua potable de alta calidad para todas sus necesidades. Estos recursos más nuevos pozos en los próximos cinco años, fortalecerá la capacidad de la Ciudad de Glendale para suministrar agua a través de todas sus zonas de presión. La Ciudad de Glendale tiene como cometido el mantenimiento y rehabilitación de su infraestructura de agua potable que está envejeciendo y a través de mejoramientos en el sistema asegurará un suministro de agua consistente y confiable para los residentes

Suministro de agua de Glendale

La Ciudad de Glendale cuenta con un suministro de 100 años de agua para sostener el desarrollo urbano actual y de comunidades futuras.



REEMBOLSOS RESIDENCIALES



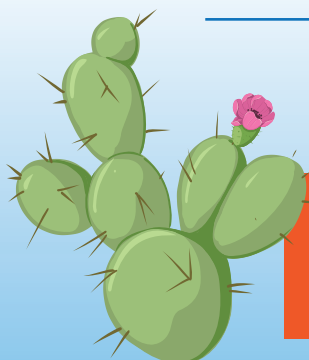
TECNOLOGÍA DE RIEGO

HASTA
\$750



ELIMINACIÓN DE PISCINA O SPA

HASTA
\$800



INSTALACIÓN DE XEROJARDIN

HASTA
\$3000

Xerojardín
(\$1.00 por pie cuadrado).

HASTA
\$250

Césped Sintético
(\$0.25 por pie cuadrado)

Respuesta a la sequía

Glendale está preparado para la sequía

El gobierno federal declaró una Escasez de Agua Etapa 1 del sistema del Río Colorado para el año 2024. Este mandato redujo el suministro de agua del Río Colorado en menos de 1%. La Ciudad continuó con la Vigilancia Etapa 1 para la Sequía en el 2024 y continuó ofreciendo programas de conservación de agua e incentivos para sus clientes de agua potable.

La Ciudad de Glendale ha aumentado su resistencia a la sequía perforando nuevos pozos de agua potable, participando en proyectos regionales de abastecimiento de agua, y con el intercambio de agua con otras ciudades en el oeste del valle. Bajo la Vigilancia Etapa 1 del Plan de Administración de Sequía (Drought Management Plan), se le requiere a la Ciudad que reduzca por 5% el uso de agua. En el 2024, la Ciudad excedió esta meta al movilizar su Equipo de Control de Sequías, convirtiendo el césped de los hogares en xerojardinería, modernización del sistema de riego con tecnología eficiente, y realizando evaluaciones de uso eficiente del agua en las propiedades de la Ciudad.

A la Ciudad de Glendale le Importa el Agua que Compartimos

Para ver los requisitos y elegibilidad del programa completo, consulte nuestra página de internet www.glendaleaz.gov/rebates o llame al 623.930.3596

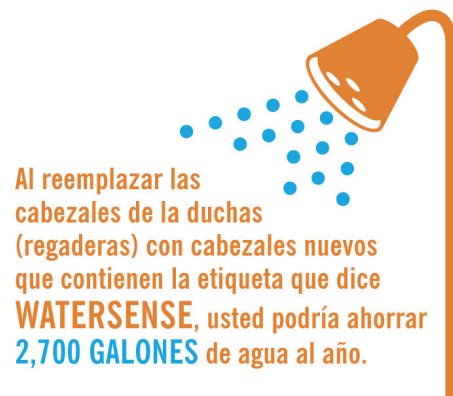


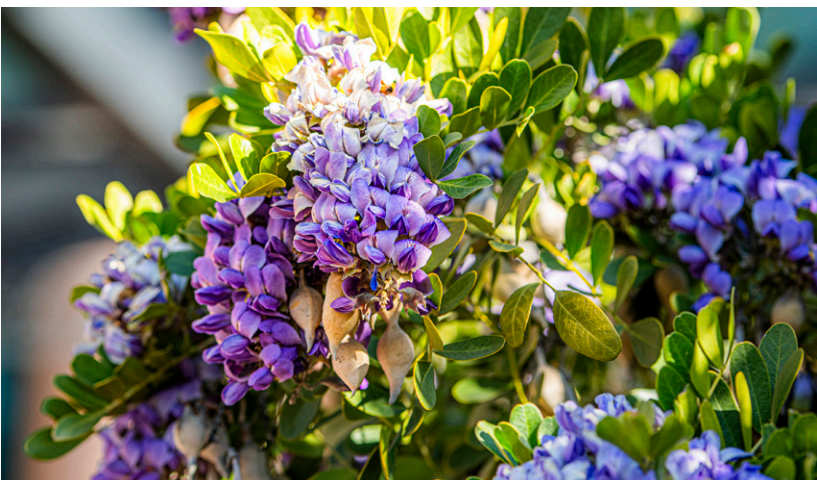
Como ayudar a controlar la sequía

Arizona ha estado sufriendo una sequía por 24 años. El agua es un valioso recurso en el desierto y que cada gota cuenta. La conservación del agua es esencial para el desierto del sudoeste del país. Para más información sobre la sequía consulte www.glendaleaz.com/drought.

Todos tenemos que continuar haciendo nuestra parte en utilizar el agua inteligentemente. Aquí le ofrecemos unas sugerencias:

- Para más información sobre el programa de Conservación de Agua y un estilo de vida sostenible de la Ciudad de Glendale www.glendaleaz.com/waterconservation.
- Obtenga un reembolso al instalar dispositivos modernos que ahorran agua y electricidad. Para más información consulte www.glendaleaz.com/rebates.
- Cada mes revise su factura de agua y la cantidad de uso de agua. Si usted nota un aumento en el uso de agua, revise la tubería para ver si hay fugas de agua utilizando el folleto Guía de agua para hogares inteligentes. www.smarthomewatguide.com
- Sugerencias para ahorrar agua en su jardín:
 - Compre plantas adaptadas al desierto que pueden sobrevivir y crecer en su jardín.
 - Riegue su jardín eficientemente: www.wateruseitwisely.com/saving-water-outdoors
 - Reporte el desperdicio de agua relacionado con el paisaje en www.glendaleone.com
- Vea más de 100 consejos útiles que provee la campaña de Arizona: Water-Use It Wisely. www.wateruseitwisely.com





Cuide su jardín durante la sequía

- Elija plantas adaptadas al desierto o plantas nativas de Arizona
- Coloque en grupos plantas que requieren la misma cantidad de agua
- Riegue su jardín antes del amanecer para reducir la evaporación del agua
- Realizar un mantenimiento periódico del sistema de riego



[www.glendaleaz.com/
waterconservation](http://www.glendaleaz.com/waterconservation)

[www.glendaleaz.com/
environmentalprotection](http://www.glendaleaz.com/environmentalprotection)

623-930-3596

Educación sobre Conservación del Agua y Servicios

El Departamento de Servicios de Agua Potable está comprometido en proveer un surtido de agua potable seguro para el futuro de la Ciudad de Glendale. La División de Conservación y Vida Sostenible de la ciudad le brinda apoyo a los negocios y residentes con información sobre como mejorar el uso del agua en el interior y exterior de su negocio u hogar a través de programas y servicios gratuitos:

- Auditorías del uso de agua para hogares y empresas
- Consultas sobre el paisaje, Presupuestos para el uso de agua, Reembolsos
- Investigación de desperdicio de agua
- Xerojardín de demostración
- Educación para adultos y jóvenes

Consulte nuestra videoteca bajo demanda para aprender maneras básicas para hacer el hogar y el jardín más eficiente en el uso de agua y energía <http://bit.ly/GlendaleGreenVids>.



Protegiendo El Medio Ambiente

Solamente agua pluvial en el drenaje pluvial

El agua pluvial proviene de la lluvia, nieve o hielo que se derrite y se transporta a través de quebradas y arroyos. Naturalmente esta agua se almacena en los estanques, lagos y embalses. Ambientes naturales con suelos porosos o permeables permiten que las aguas pluviales penetren el suelo y beneficien el ecosistema del desierto y contribuyan a las fuentes de agua subterránea.

Los caminos, aceras y techos son superficies impermeables que conducen el agua a vías navegables, muchas veces llevando basura, aceite, y químicos que pueden perjudicar el medio ambiente.

El mantenimiento rutinario de los sistemas de drenaje ayuda a prevenir que el sedimento se acumule, prohíbe las descargas ilícitas de agua de piscina, pintura y protégé contra contaminantes químicos.

La ley federal y estatal tienen como meta reducir el sedimento y contaminantes en el agua pluvial. El agua pluvial se gestiona temporalmente durante obras de construcción utilizando Buenas Prácticas de Gestión (Best Management Practices) como rollos de control de erosión, barreras de sedimentos y mantas de malla. Controles permanentes de agua pluvial tal como cuencas de retención y pozos secos están diseñados recoger la escorrentía e infiltrarla en el subsuelo.

En los Estados Unidos, el Desarrollo de Bajo Impacto es una manera innovadora de gestionar el agua pluvial a través de pavimento permeable, jardines pluviales y diseños de retención in situ. Estas prácticas benefician la gestión de agua y crea hábitats para la fauna y los humanos en áreas urbanas.

Como puede usted reducir la contaminación de las aguas pluviales?



- Cuando salga a caminar con su mascota, siempre recoja las heces y las coloca en el bote de basura.
- Utilice las insecticidas de acuerdo a la instrucciones en la etiqueta del fabricante y aplíquelas solamente en clima seco.
- Barra la entrada del auto, las aceras y coloque los desechos en el bote de basura.
- Limpie las canaletas y bajantes de agua pluvial.
- Nunca bote desechos o químicos en los drenajes de aguas pluviales o en los riachuelos secos.
- Lave los autos en un lavadero de autos comercial en vez de en la calle o en la entrada de autos en la casa.
- Vacíe la piscina (alberca) o el agua de retrolavado en la entrada del alcantarillado sanitario y no en la calle.
- Componga los escapes de aceite u otros líquidos en su auto y lleve los líquidos usados a la tienda de repuestos.



Aviso Público de Nivel 3

A nosotros se nos requiere que frecuentemente estemos vigilando y analizando su agua potable para ver el nivel de contaminantes específicos. Los resultados de una vigilancia que se realiza frecuentemente es un indicador si el agua potable cumple con las normas establecidas. Durante el período del 1 de enero de 2025 al 31 de enero de 2025 no realizamos toda la vigilancia y las pruebas requeridas para el Total de Carbón Orgánico (TOC, por sus siglas en inglés) y por lo tanto no podemos asegurar la calidad del agua potable, en relación con el TOC, durante ese período. No se tomaron muestras mensuales del Total de Carbón Orgánico en una planta de tratamiento de agua superficial antes de ponerla fuera de servicio el 7 de enero de 2025 y se le dio una violación Nivel 3 por fallar en la vigilancia necesaria.

Las pruebas de TOC en enero de 2025 fueron realizadas el laboratorio de procesamiento de la Ciudad de Glendale. Los resultados del laboratorio de procesamiento indican una reducción suficiente del TOC, sin embargo los resultados no se pueden utilizar de cumplimiento con las normas porque el laboratorio no está certificado por el Departamento de Servicios de Salud de Arizona (Arizona Department of Health Services).

Las pruebas para el TOC se llevan a cabo mensualmente en cada una de las plantas de tratamiento de agua superficial. Las pruebas se aplican al agua bruta y al agua tratada para confirmar que el TOC baje adecuadamente a través del proceso de tratamiento. Sin una reducción apropiada del TOC, el proceso de desinfección producirá un nivel elevado de derivados químicos. En enero de 2025, la vigilancia de los derivados químicos del proceso de desinfección produjo resultados que el agua potable cumplió con las normas de calidad.

No se requiere ninguna acción de su parte en este momento. Para más información, por favor comuníquese con el departamento de servicios de agua, Glendale Water Services al (623) 930-4100 o consulte nuestra página de internet: waterqualitylab@glendaleaz.com. Por favor, comparta esta información con todas las personas que beben esta agua, especialmente aquellas personas que recibieron este aviso directamente (por ejemplo, personas que viven en apartamentos, residencias para ancianos, escuelas y empresas). Usted puede colocar este aviso en un lugar público o distribuya copias a mano o por correo.

¿Quiere saber más?

Este informe contiene información importante sobre su agua potable. Para solicitar una copia en español, en letra grande, en Braille, en formato electrónico, o llame al 602-930-4100. Los discapacitados auditivos pueden llamar a Arizona Relay Services (800-367-8939).

Este informe contiene información importante sobre su agua potable. Para solicitar una copia de este informe en español, llame al 623-367-4100.

El público puede presentar y discutir temas relacionados al agua potable en las reuniones del Concilio de la Ciudad de Glendale o Citizens Utility Advisory Commission (CUAC) (Comisión Consultativa Pública Sobre el Servicio de Agua).

Por favor, consulte los siguientes sitios en el internet para obtener más información o puede llamarnos.

Agenda y Reuniones del Concilio de la Ciudad de Glendale:

www.glendaleaz.com/citycouncil

Reuniones de la Comisión Consultativa Pública Sobre el Servicio de Agua:

www.glendaleaz.com/citizensutilityadvisorycommission

Personal del Departamento de Servicios de Agua Potable:

Departamento de Servicios de Agua Potable: 623-930-4100

o consulte: www.glendaleazwater.com

Laboratorio de la Calidad del Agua : 623-930-3897

o correo electrónico waterqualitylab@glendaleaz.com

Conservación de Agua: 623-930-3596 | www.glendaleaz.com/waterconservation

Protección Ambiental: www.glendaleaz.com/environmentalprotection

Preparación para la Sequía: www.glendaleaz.com/drought

Reembolsos por la Conservación de Agua: www.glendaleaz.com/rebates

Oficina de Facturas y Pagos del Servicio de Agua: 623-930-3639

www.glendaleaz.com/billing

Oficina para obtener Servicio de Agua: www.glendaleone.com

Para más información sobre el agua potable:

Tap Into Quality: www.tapintoquality.com

Only Tap Water Delivers: www.drinktap.org

Water - Use It Wisely: www.wateruseitwisely.com

WaterSense: www.epa.gov/watersense